



FIȘA DISCIPLINEI

Politică, planificare și amenajare lingvistică (franceză)

2026-2027

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Programul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate (engleză;franceză)
1.6 Ciclul de studii universitare	Licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Politică, planificare și amenajare lingvistică (franceză)						
2.2 Titularul/ii activităților de curs	lect.univ.dr. Carmen Bîzu						
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect							
2.4 Anul de studiu	3	2.5 Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	V	2.7 Statutul disciplinei	Op
2.8 Categoria formativă	S	2.9 Codul disciplinei	P.23.L.III.Op.254				

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	Din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/laborator/proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	Din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/laborator/proiect	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate. Pregătire seminare/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					18
Tutorat					2
Examinări					2
Alte activități (dacă există):					-
3.7 Total ore studiu individual					22
3.8 Total ore pe semestru					50
3.9 Numărul de credite					2



4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	Introducere în sociolingvistică, Lingvistică generală
4.2 de rezultate ale învățării	Cunoașterea noțiunilor de bază în domeniul lingvisticii și al sociolingvisticii

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Activitatea de curs se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere.
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	Activitatea de curs se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere.

6. Obiectiv general

Această disciplină se studiază în cadrul domeniului Limbi Moderne Aplicate, programul de studii Limbi Moderne Aplicate și are următorul obiectiv general : formarea competenței de a înțelege, analiza și evalua critic politicile, planificările și strategiile de amenajare lingvistică din spațiul francofon și european, cu accent pe instrumentele instituționale și juridice de gestionare a diversității lingvistice.

Obiective specifice:

- înțelegerea și utilizarea corectă a terminologiei de specialitate aferente domeniului (politică lingvistică, planificare de corpus, planificare de statut, glotopolitică, amenajare lingvistică, standardizare, normalizare);
- cunoașterea principalelor școli și modele teoretice (Haugen, Cooper, Spolsky, Calvet, Corbeil) și aplicarea lor critică;
- analiza comparată a politicilor lingvistice naționale și internaționale din spațiul francofon;
- înțelegerea rolului instituțiilor (OIF, OQLF, DGLFLF, Consiliul Europei) în promovarea și reglementarea limbilor.

7. Rezultatele învățării

Competențele asociate rezultatelor învățării disciplinei *Politică, planificare și amenajare lingvistică (franceză)* sunt:

CP4. Efectuează adaptarea cultural-lingvistică a textelor (1 ECTS)

CP5. Conștientizează dimensiunea interculturală (1 ECTS)

Cunoștințe	C3. Studentul/absolventul distinge în limbile B și C standardele și normele lingvistice și terminologia specifică diferitelor contexte profesionale. C7. Studentul/absolventul descrie și clasifică termeni, în funcție de etimologia, evoluția și contextul de utilizare a acestora.
Abilități	A3. Studentul/absolventul aplică standardele și normele din limbile respective. A7. Studentul/absolventul colectează și prezintă termeni, după verificarea legitimității lor, pentru a crea baze de date terminologice pe o serie de domenii.



Responsabilitate și autonomie	<p>RA3. Studentul/absolventul folosește autonom terminologia specifică din diferitele contexte profesionale în limbile B și C. aplicabile și identifică terminologia adecvată care trebuie utilizată.</p> <p>RA7. Studentul/absolventul utilizează autonom instrumente electronice pentru crearea și gestiunea bazelor de date terminologice.</p>
--------------------------------------	---

8. Metode de predare

Metodele expositive vor fi folosite pentru introducerea conceptelor fundamentale ale politicii lingvistice, planificării și amenajării lingvistice, a distincției esențiale dintre corpus planning și status planning, a principiilor de intervenție instituțională asupra limbii și a teoriilor privind standardizarea, normarea și codificarea lingvistică. Aceste metode vor sprijini înțelegerea riguroasă a specificului situațiilor de contact lingvistic, a relațiilor de putere dintre limbi și varietăți lingvistice și vor oferi cadrul teoretic necesar pentru analiza critică a documentelor de politică lingvistică (legi, carte, convenții internaționale, strategii naționale și regionale).

Metodele conversativ-interactive, precum discuțiile dirijate, dezbaterile tematice și analiza comparativă a diferitelor politici și strategii lingvistice naționale și supranaționale, vor stimula gândirea critică și capacitatea de argumentare a studenților. Prin dialog și schimb de perspective, aceștia vor învăța să identifice orientările ideologice subiacente unor decizii de politică lingvistică, să recunoască diferitele tipuri de intervenție asupra limbii — de la revitalizare și protecție a minorităților lingvistice până la gestionarea plurilingvismului instituțional — și să justifice opțiunile de amenajare lingvistică în funcție de contextul sociolingvistic, de actorii implicați și de obiectivele urmărite.

Învățarea prin descoperire va fi valorificată prin activități practice de analiză a unor studii de caz reprezentative — situația limbilor regionale și minoritare în Europa, politicile lingvistice ale organizațiilor internaționale (UE, ONU, Consiliul Europei), procesele de standardizare a limbilor în curs de codificare —, prin explorarea autonomă a documentelor oficiale de planificare lingvistică. Prin examinarea critică a surselor primare și secundare, studenții își vor forma deprinderi de documentare riguroasă și de lectură analitică a textelor cu caracter normativ și programatic.

Metodele bazate pe acțiune — analiza unor documente de politică lingvistică în vigoare, elaborarea unor rapoarte de evaluare a impactului unor măsuri de amenajare lingvistică, redactarea unor propuneri argumentate de intervenție lingvistică pentru contexte sociolingvistice date — vor contribui la formarea competențelor operaționale și la aplicarea cunoștințelor teoretice în situații practice concrete, relevante pentru viitorii specialiști în lingvistică aplicată, traducere sau comunicare instituțională.

Metoda învățării colaborative (atelier de analiză a politicilor lingvistice, sesiuni de dezbateri și evaluare reciprocă a propunerilor elaborate, proiecte de grup centrate pe studii de caz din spații lingvistice specifice) va dezvolta spiritul critic, cooperarea interdisciplinară și capacitatea de autoevaluare.

Prin combinarea acestor metode, disciplina urmărește dezvoltarea unei gândiri autonome, metodice și reflexive, care să permită studenților nu doar înțelegerea teoretică a principiilor și mecanismelor politicii lingvistice, ci și capacitatea de a analiza critic, de a evalua și de a concepe intervenții lingvistice responsabile, fundamentate pe o cunoaștere solidă a contextelor sociolingvistice, juridice și instituționale în care acestea se desfășoară.



9. Conținuturi

CURS		
Nr. crt.	Conținutul	Nr. ore
1.	Politică lingvistică, planificare lingvistică și amenajare lingvistică: delimitări conceptuale și perspective teoretice	2
2.	Tipologii ale intervențiilor lingvistice: corpus planning, status planning și acquisition planning	2
3.	Ideologii lingvistice și relații de putere: limbă, identitate națională și coeziune socială	2
4.	Standardizarea și codificarea lingvistică: etape, actori instituționali și instrumente normative	2
5.	Plurilingvismul instituțional și gestionarea diversității lingvistice în organizațiile internaționale (UE, ONU, Consiliul Europei)	2
6.	Politici de revitalizare și protecție a limbilor minoritare și regionale: cadre juridice europene și naționale	2
7.	Globalizarea și impactul său asupra ecologiei lingvistice: dominanța engleză, glottofagie și rezistențe lingvistice	2
Total:		14
Bibliografie minimală: Bîzu, C., <i>Introducere în terminologie (C)</i> , suport de curs electronic, 2026 Corbeil, J.-C., <i>L'embarras des langues. Origine, conception et évolution de la politique linguistique québécoise</i> , Montréal, Québec Amérique, 2007 Ilinca, C., <i>Traduction et terminologie: théories, pratiques, formation</i> , Craiova, Editura Universitaria Craiova, 2018		
Bibliografie suplimentară: Calvet, L.-J., <i>La sociolinguistique</i> , Paris, Presses Universitaires de France, 2002 Coste, D., Moore, D., Zarate, G., <i>Compétence plurilingue et pluriculturelle</i> , Strasbourg, Conseil de l'Europe, 2009 Ilinca, C., « La traduction comme moyen d'enrichissement terminologique: le cas de la traduction médicale du français au roumain » <i>Studii de gramatică contrastivă</i> , nr. 33/2020 , pp. 106-113, 2020 Ilinca, C., Bîzu, C., Boncescu, S., Cozmîncă, R., «Extraction et gestion terminologique par manipulation d'un corpus multilingue de textes spécialisés (domaine technique)»; <i>Studii de gramatică contrastivă</i> , nr. 32/2019 , pp. 79-90, 2019		

LABORATOR/ SEMINAR/PROIECT		
Nr. crt.	Conținutul	Nr. ore
1.	Analiza comparativă a termenilor politică lingvistică, planificare lingvistică și amenajare lingvistică pe baza modelelor lui Haugen, Cooper și Calvet — delimitări conceptuale și aplicații.	2
2.	Corpus planning vs. status planning vs. acquisition planning: studii de caz din spațiul francofon (Quebec, Franța, Africa subsahariană francofonă)	2



3.	Ideologii lingvistice în texte oficiale: analiza discursului nationalist și a reprezentărilor limbii în constituții și legi lingvistice europene	2
4.	Standardizarea limbii franceze	2
5.	Plurilingvismul în instituțiile europene: analiza politicilor lingvistice ale UE și Consiliului Europei pe baza documentelor oficiale (Carta europeană a limbilor regionale sau minoritare, Cadrul European Comun de Referință)	2
6.	Politici de protecție a limbilor minoritare și regionale în România și Franța: cadre juridice, actori și limite ale aplicării	2
7.	Glottofagie și rezistențe lingvistice în era globalizării: cazul francezei față de dominanța engleză — analiza documentelor OIF și a campaniilor de promovare a francofoniei	
Total:		14

Bibliografie minimală:

Bîzu, C., *Introducere în terminologie (C)*, suport de curs electronic, 2026

Corbeil, J.-C., *L'embarras des langues. Origine, conception et évolution de la politique linguistique québécoise*, Montréal, Québec Amérique, 2007

Ilinca, C., *Traduction et terminologie: théories, pratiques, formation*, Craiova, Editura Universitaria Craiova, 2018

Bibliografie suplimentară:

Calvet, L.-J., *La sociolinguistique*, Paris, Presses Universitaires de France, 2002

Coste, D., Moore, D., Zarate, G., *Compétence plurilingue et pluriculturelle*, Strasbourg, Conseil de l'Europe, 2009

Ilinca, C., « La traduction comme moyen d'enrichissement terminologique: le cas de la traduction médicale du français au roumain » *Studii de gramatică contrastivă*, nr. 33/2020 , pp. 106-113, 2020

Ilinca, C., Bîzu, C., Boncescu, S., Cozmîncă, R., «Extraction et gestion terminologique par manipulation d'un corpus multilingue de textes spécialisés (domaine technique)»; *Studii de gramatică contrastivă*, nr. 32/2019 , pp. 79-90, 2019

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Analiza politicilor lingvistice naționale și internaționale din spațiul francofon și european, cu identificarea orientărilor ideologice și a actorilor instituționali implicați.	Evaluare orală Proiect	40%
	Cunoașterea și utilizarea corectă a terminologiei de specialitate (politică lingvistică, corpus/status/acquisition planning, standardizare, glotopolitică) și a principalelor modele teoretice (Haugen, Cooper, Calvet, Spolsky).	Test scris	20 %
10.5 Seminar/laborator/proiect	Elaborarea unui studiu de caz comparativ privind o politică lingvistică din spațiul francofon, cu valorificarea bibliografiei de specialitate.	Portofoliu	20%



	Participarea la atelierele de analiză a discursului normativ.	Proiect	20%
10.6 Condiții de promovare			
<ul style="list-style-type: none">- Însușirea terminologiei și a cadrelor teoretice ale domeniului (modele de planificare lingvistică, tipologii ale intervențiilor, actori instituționali);- Elaborarea studiului de caz argumentat privind o politică lingvistică din spațiul francofon, redactat cu respectarea criteriilor de analiză critică și documentare riguroasă;- Obținerea unui punctaj final de minimum 50% prin cumularea tuturor componentelor de evaluare.			

Data completării
03.06.2026

Titular de curs

Titular(ii) de aplicații

Lect.univ.dr. Carmen Bîzu

Lect.univ.dr. Carmen Bîzu

Data avizării în
departament

Director de departament
Conf.univ.dr. Laura Cîțu

23.03.2026

Data aprobării în
Consiliul Facultății

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu

23.03.2026